

Francophonie et variété des français



Composante
LITTÉRATURE
FRANÇAISE ET
COMPAREE,
LANGUE
FRANÇAISE,
ETUDES
GERMANIQUES
ET NORDIQUES,
LATIN



Volume horaire
CM
2 h



Nombre de
semaines
13

En bref

- > **Modalité de contrôle:** Contrôle continu
- > **Volume horaire:** 2h par semaine

Présentation

Discipline rare : Non

Description et objectifs

Le séminaire portera cette année sur la lexicographie du français et des créoles en francophonie. Au premier semestre, après une introduction à la métalexigraphie, les grands principes théoriques ainsi que l'histoire de la lexicographie dans la francophonie et la créolophonie seront présentés. On enchaînera avec un passage en revue des ouvrages les plus significatifs dans chaque zone concernée. Les aspects sociolinguistiques seront aussi abordés, les dictionnaires de « francophonismes » et de langues créoles étant des objets potentiellement très marqués du point de vue des attitudes et des représentations sur la langue. Au second semestre, le séminaire abordera les aspects techniques de la confection d'articles lexicographiques consacrés à des mots de la francophonie ou de la créolophonie. On soulignera l'importance du recours aux banques de données textuelles et autres ressources en ligne pour la lexicographie contemporaine. Le séminaire rappellera la pertinence des fondamentaux de la discipline (sémantique, grammaire, histoire de la langue etc.) dans le cadre d'une lexicographie différentielle de qualité.

Une licence en langue française ou en sciences du langage est une exigence minimale pour pouvoir s'inscrire et participer à ce séminaire.

Évaluation : au premier semestre, devoir sur table en fin de semestre portant sur la matière vue en cours ; au second semestre, rédaction d'un dossier d'articles à présenter oralement en classe et à remettre sous forme écrite.

Pré-requis obligatoires

Une licence en langue française ou en sciences du langage est une exigence minimale pour pouvoir s'inscrire et participer à ce séminaire.

Syllabus

A. THIBAUT, « Trois nouveaux dictionnaires différentiels de français : Présentation et considérations méthodologiques », dans A. Englebert *et al.* (éd.), *Actes du XXIIe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes*, Tübingen, Niemeyer, 2000, vol. IV, p. 551-561.

A. THIBAUT, « Glossairistique et littérature francophone », *Revue de linguistique romane*, n° 70, 2006, p. 143-180.

A. THIBAUT, « Banques de données textuelles, régionalismes de fréquence et régionalismes négatifs », dans D. Trotter (éd.), *Actes du XXIVe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes*, Tübingen, Niemeyer, 2007, t. I, p. 467-480.

A. THIBAUT, « Lexicographie et variation diatopique : le cas du français », dans M. Colombo / M. Barsi (textes réunis par), *Lexicographie et lexicologie historiques du français. Bilan et perspectives*, Monza, Polimetrica International Scientific Publisher, 2008, p. 69-91.

A. THIBAUT, « Lexicographie scientifique et aménagement linguistique : l'expérience du *Dictionnaire suisse romand* », dans Cl. Bavoux (dir.), *Le français des dictionnaires. L'autre versant de la lexicographie française*, Bruxelles, De Boeck, 2008, p. 89-100.

A. THIBAUT, « Lexicographie historique et différentielle », dans G. Dostie (éd.), *Combats pour la linguistique au Québec (1960-2000). Courants, théories, domaines*, Berne etc., Peter Lang, 2020, p. 57-79.

Informations complémentaires

Evaluation : rédaction d'un dossier d'articles consacrés à des emprunts lexicaux, à présenter oralement en classe et à remettre sous forme écrite.

Infos pratiques

Contacts

Responsable pédagogie

Andre THIBAUT

✉ Andre.Thibault@paris-sorbonne.fr